



彩虹工程
RAINBOW
MISSIONS

「伴我同行、留下美好足印
為別人的生命帶來成長與更新」

“Together we can make a difference in
people's lives!”

— 陳穎(彩虹工程總幹事)

Rain Chan, Executive Director, Rainbow Missions

服務中國殘障兒童及家庭

Serving Children with Disabilities
and Their Families in China

感恩有您

十分感謝您在禱告和經濟上對彩虹工程的支持。在過去的一年裡，您的支持，加上上帝的祝福，正為一百多名在中國的殘障兒童及其家庭帶來改變更新。上帝繼續祝福彩虹工程，讓我們能積極地開拓機會，一個一個地正面影響著這些逼切需要幫助的孩子。

自今年起，我們簡化了服務項目，以確保符合我們的使命宣言 - 「服務中國殘障兒童及家庭」，透過助學計劃、服務隊、培訓研討及支援(4 Ss)，聚焦關顧患有自閉症、失明和腦癱的孩子(簡稱為 ABC—Autism, Blindness, and Cerebral Palsy)。彩虹工程正致力發展位於中國長春的自閉症中心的服務範圍。我們的工場同工將直接與總部緊密合作，為中心提供支緩和協助。另一方面，我們也正在與王芳女士（南寧安琪之家院長）進行協調，為他們崇左校區/孤兒院的殘障與其他兒童提供資助與服務。彩虹工程同時也資助盲人學生接受大學教育，讓他們的生命更獨立和有貢獻。今年籌款晚宴的演講嘉賓—李孟軼同學是我們其中一位得到你們資助的學生。她很感謝能夠與彩虹工程服務隊的成員和贊助者建立長期的友愛關係。

彩虹工程一直尋找機會去正面地影響別人的生命。我們的工場策略，從差派長期工作者到國內服事，轉為資助當地同樣有基督的愛和熱情的同工去服務殘障兒童。我們著重服事有需要的人，同時也盼望透過這些機會接觸他們，向他們傳遞關愛。這樣的運作模式使彩虹工程能夠更有效地訓練和提供資源去支援每個事工的發展。

前往中國服務殘障兒童的一個令人興奮的好處是，行程活動將會對參與者本身構成影響。退休職業治療師伍麗瑜回應她心中的感動，參與了今年的服務隊前往長春服事。不懂普通話，加上文化上的差異，她急切於看到上帝如何帶領她在各方面的限制中服務當地的殘障兒童。上帝為她開路，讓她利用職業治療的技能去接觸有需要的家庭。在一個彩虹工程已經在禱告與經濟上支持了幾年的自閉症中心，麗瑜訓練了家長和老師一些技巧以提高孩子的注意力，減少激動，解決了照顧者，家長或教師所提出的一些限制或阻礙。有一個孩子，麗瑜在諮詢了以前的物理治療同事之後，她能夠幫助他在步態（步行方式）上得著很大的改善。短期服務隊行程結束後，麗瑜帶著喜樂的心回到家裡，知道上帝允許她利用她的技能來祝福別人。您心中有感動來參與我們的服務隊嗎？或者您也可以從加入我們的義工團隊開始，各展所長，協助推展我們的工作。請與我們聯絡，讓您也能夠為別人的生命帶來正面的影響。

請繼續記念彩虹工程的服事，我們仍然在尋求上帝的帶領，讓我們能夠更有效地服務國內殘障兒童及家庭。再一次感謝您與我們同行，您們的鼓勵，禱告和經濟上的支持，將會為別人的生命帶來改變與更新。

Craig Walker
董事會暫代主席
彩虹工程



THANK YOU

Thank you very much for your prayers and financial support towards Rainbow Missions. Your contributions and prayers make a difference helping more than 100 disabled children and their families in China. God continues to bless Rainbow Missions opening opportunities where we can positively impact one child at a time.

Starting this year, we refocused our service projects to ensure these are consistent with our mission statement "Serving Children with Disabilities and their Families in China," concentrating on Autism, Blindness and Cerebral Palsy. We consider these our ABCs of serving children in China. These are accomplished through the 4 Ss: Sponsorship, Service trips, Support and Seminars. Rainbow Missions is expanding our reach into the Autism Center in Changchun. A field worker will be working directly with the staff to provide support and guidance to the center. We are coordinating with Kate Wang (president of Angel House in Nanning) to support disabled and other children in their Chongzuo campus/orphanage. Rainbow Missions is also assisting blind students to have a college education so they may have a more independent lifestyle. This year's speaker, M.Y. Lee, is one of our sponsored students who has been supported by your contributions. She is thankful for the relationships she developed with Rainbow Mission service team members and sponsors.

Rainbow Missions looks for opportunities to make a lasting impact on people's lives. Our in-country strategy changed from sending long-term service teams to empowering local people who have the same passion for serving disabled children through Christ's love. Our emphasis is on serving people's needs while looking for opportunities to show love and compassion to those we encounter. This operating model allows Rainbow Missions to train and provide resources to support targeted needs for each ministry.

An exciting benefit to serving the disabled in China is the impact the trip has on those who participate. Tina Eng (retired occupational therapist) responded to a tug at her heart to support our service trip this year. She was anxious to see how God would use her because she didn't speak Mandarin and had limited knowledge of the culture. God opened up several opportunities for her to utilize her occupational therapy skills to reach out to families with disabled children. At the Autism Center, Tina trained parents and teachers with techniques to improve attention, reduce agitation and address specific limitations identified by caregivers, parents or teachers. With one child, she was able to improve his gait (manner of walking) after consulting former physical therapy colleagues. She returned home with a heart full of joy knowing God allowed her to utilize her skills to bless others. Is your heart tugged to go on a service trip? You can start by joining our growing volunteer team. We have many opportunities for you to utilize your skills. Please contact us to see how you can make a positive impact in someone's life.

Please continue to remember Rainbow Missions as we seek God's guidance serving disabled children and their families in China. Thank you again for teaming with us. Your encouragement, prayers and financial contributions are making a difference in people's lives.

Craig Walker
Interim Chairman

助學計劃

謝謝您的慷慨和帶著犧牲的支持，二零一六年是我們與安琪之家崇左校區/福利院合作的開始。使我們在長春為自閉症、失明和腦癱兒童提供的特殊教育和復康的服務延伸至中國的南部，為更多的殘障兒童及家人帶來新的希望。

五位新學生

五位新加入的學生透過我們的助學計劃獲得復康和學習的機會。

二十七位學生，四所不同的學校和職業訓練中心

對於已經接受醫療按摩訓練，卻沒有大專學歷的視障學生而言，要在醫院或診所工作是相當困難的。透過您們的資助，他們能夠上大學，這為他們提供了新的機會，發掘潛能，並改善他人和自己的生活。



“能夠透過助學計劃看見生命的蛻變和神的榮耀，實在使我感到很興奮。每年短期服務隊期間，我不斷見證著上帝在我們生命中的作為。我不僅是指那些我們服務的對象或資助的孩子，還有義工、工場同工和服務隊成員也一同經歷上帝以及他們生命的改變更新。” 何世惇（設計師，彩虹工程短宣隊隊長與資助人達五年以上）



Sponsorship

Thank you for your generous and sacrificial support. 2016 marked the beginning of our partnership with an orphanage in Chongzuo. This new partnership adds to the special education and therapeutic services we've been offering to visually impaired students, children on the autism spectrum, and children with cerebral palsy in Changchun -- and brings new hope to them and their families.



5 New Students

5 additional students were able to receive rehabilitation and education through our sponsorship program.

27 Students, 4 Different Schools/Vocational Centers

Without a college education, it is extremely difficult for visually impaired students who have therapeutic massage training to find jobs in hospitals or clinics. Your sponsorship allows them to attend college, which provides them new opportunities to further develop their potential to improve others' lives as well as their own.



"I get excited watching life transformations and God's glory through sponsorship. During short-team service team (STST) trips each year, I have witnessed individuals -- not only those we serve or sponsor but also volunteers, field workers and team members -- experience God and have their lives transformed." — Sebastian Ho (Designer, RM STST team lead and sponsor for more than five years)

服務隊

因為您樂意分享你的时间和資源，我們的同工和服務隊成員能夠把心靈上的支援和特別的關愛送往工場，讓弱勢群體的生命被祝福。



“我很喜歡在彩虹工程短期服務隊的經歷。因為我們能夠在靈性、身體和情感上幫助別人。經過多次禱告，我感到上帝呼召我再回到中國，這次是服務身體有殘障的兒童，並幫助和培訓那些服事他們的人”伍麗瑜（退休職業治療師）

- 兩位美國同工，兩位當地職員，四位專業人士，十三位服務隊員



超過一百位殘障人士及其家庭透過家訪及各種聚會得到祝福和關懷。

大約十個自閉症兒童的家庭接受培訓及輔導諮詢，使家庭被重建，關係得復和。

約有五十名學生/孤兒及老師/照顧者在福利院/康復中心一起慶祝聖誕，共享美好的時光。聚會中有美味的食物，貼心的禮品，一個關於聖誕真正意義的短訊息，也有令人愉快的歌唱慶祝。



Service Trips

Because you are willing to share your time and resources, our workers and STSTs were able to provide spiritual support, offer special care and reach out to the underprivileged in the field.

"I loved my experience with the RM short-term service team (STST) because we were able to help others spiritually, physically and emotionally. After much prayer, I felt God calling me back to China, this time to serve physically disabled orphans and help train those who care for them."

-Tina Eng, retired occupational therapist



2 US workers, 2 local staff, 4 professionals, 13 service team members

More than 100 people with disabilities and their families were blessed and received care through our home visits and gatherings.

About 10 families with children on the autism spectrum received training and counseling, which revived family relationships and fostered spiritual growth.

Approximately 50 students/orphans and their teachers/caregivers at an orphanage/rehab center had a wonderful time celebrating Christmas with delicious food, thoughtful gifts, a short message about the true meaning of Christmas, and delightful singing.



支援

感謝您的慈善捐款，透過緊急援助基金，向有特別急切需要的人提供了及時的援助。

因為您愛心的支持，一個詛咒變成了美好的祝福—

沒法忘記二零一六年四月，我們資助的其中一位視障學生 Jason，由於眼壓力過高和眼底炎（眼球膨脹）而經歷了難以忍受的痛楚，甚至生命也受到威脅。他的家人焦急萬分，竭盡所能尋求幫助。我們把這個緊急的需要通知您們每一位，您們的回應實在令人感動，在一個月內捐贈了五千多美元。您們慷慨的捐助讓 Jason 能夠在非常關鍵的時刻及時接受外科手術去除右眼。手術非常成功且康復進度十分理想。他和家人十分感謝您們的厚愛、鼓勵和支持，幫助他渡過生命的困境。以下是 Jason 手術復原後的分享：

尊敬的彩虹工程的叔叔阿姨，

您們好，我是您們一直以來資助的學生趙 Jason，在此我特別感謝您們對我的資助，因為您們的支持，我才能在那麼好的環境下學習、成長，領略書本的魅力。還有我自幼雙目失明，雙眼已經嚴重委縮、變形，在您們的資助下，於今年五月八日完成了割除左眼球的手術。叔叔阿姨您們知道嗎？自從我懂事以來，我就多麼希望能夠有一雙漂亮的眼睛，那怕看不見也無所謂，現在我每天都會小心翼翼的去觸摸這漂亮的眼睛，每次一觸碰到它，都會讓我想起彩虹工程的叔叔阿姨們，為此我要特別感謝您們。今後我會更加努力學習，不辜負您們的關心和幫助，長大以後，我也要像叔叔阿姨一樣去幫助關心別人。

此致，敬祝

趙 Jason



除了個人的資助，您的奉獻也讓我們能夠在經濟上支持三個國內的民辦機構—南寧安琪之家崇左校區/福利院、天津悅生視障者文化中心及長春天使之家自閉症中心，使彩虹工程能藉此為當地社區的殘障兒童及其家人提供有意義和長期的服務。

Support

Thank you for entrusting us with your charitable donations to provide emergency funding for those with special needs.

Because of your loving support, a curse turned into a great blessing—

In April 2016, one of our sponsored visually impaired students, Jason, was experiencing unbearable pain and a life-threatening condition because of high eye pressure and proptosis (bulging of the eyeballs). His family was devastated and sought help from everyone they knew. We shared his urgent medical need with each of you and your response was very touching. Within a month more than \$5,000 was donated to support him. Your generous donations enabled Jason to have a surgical procedure to remove his right eye at a very crucial time. He was blessed to have a successful surgery and a speedy recovery. He and his family are very grateful and encouraged by your loving care and support to help him walk through this life crisis. The following is Jason's sharing after he recovered from the surgery:

"Dear Rainbow Missions' Uncles and Aunties,



Greetings! My name is Jason Zhao, and I have been supported by you all along. I am writing to express my appreciation for all your emergency help. Your financial support enabled me to study in good conditions although I was blind since I was very young. With your generous help, on May 8 2016 I had successful eye removal surgery and an ocular prosthesis was implanted in my right eye socket. I longed for a pair of beautiful eyes for as long as I can remember even though the eye is non-functional. Now, I gently touch my eye everyday while thinking of your kindness. I promise I will study hard and not let you down. When I grow up, I hope to be able to help others as you have helped me."

Jason

Besides supporting these individuals, you also enabled us to financially support three local organizations – Angel House Chongzuo Campus/Orphanage, Hopeful Life, and Changchun Autism Center. Rainbow Missions will be able to reach out and provide meaningful and long-term services to children with disabilities and their families in their local communities.

培訓研討

Seminars

感謝您對我們的信任，讓我們忠於託付，為老師、家長及照顧者提供培訓的機會，使他們能更有效地的幫助殘障兒童在愛中成長。

六月中，我們為自閉症中心約二十名教師和義工舉行社會技能培訓，以提升他們在工作場所的交流能力和人際關係。他們不僅能夠建立更好的隊工，而且還把所學到的知識應用在自己的家中。

八月底，我們資助悅生視障者文化中心，為五位視障大專學生提供了七日的培訓學習營，讓他們在多元化的學習經驗中更深的認識自己、發掘潛能，參與校園以外的社區的活動，增廣並深化生活體驗。

現代通訊科技日新月異，把人與人之間的距離拉近。藉著微信和視像會議，我們開設了視障大學生的英語對話暑期班(四位接受輔導)及自閉症兒童家長交流問答室，使他們在不同的地方，都可以得到專業的幫助。

張同學：「七天的社會實踐匆匆而過，但從中所學到的一切，將伴我走過接下來的每一天。我決定從現在起，努力做一個不被俯視也不被歧視，更無需別人仰視的普通人。同樣，我也會盡我的微薄之力，改變自己的同時也影響周圍的人。」

"The seven days passed by quickly, but all I learned from the training camp will accompany me for the rest of my life. From now on, I will work hard to become a person who will not be despised or looked down on or a person who is idolized. I just want to be an ordinary person. At the same time, I will try my best to change myself and make a positive impact upon those around me." —Zhang



Thank you for believing in our mission to help and support teachers, parents and caregivers with training to improve their care of children with disabilities.

In June, we provided social skills training to approximately 20 teachers and volunteers at the Autism Center to improve their communication skills and interpersonal relationships. The participants were able to build stronger relationships with their coworkers and their family members too.

In August, we sponsored a non-governmental organization that provided a 7-day training camp for five visually impaired college students. They had a great experience learning about themselves, their potential, and the communities around them.

Communication technologies now commonly available have enabled us to reach out to people in China more easily. Through WeChat and Skype Conference calls, we tutored four visually impaired college students in conversational English and provided professional advice to parents of children on the autism spectrum.

特別感謝

Special Thanks

從二零零五年起，我們已經有超過兩百五十位在本地的委身義工！所有這些美好的事工，全因為您們慷慨並帶著犧牲的捐贈及積極的參與才能達成。我們特此誠摯地感謝您們每一位，更盼望您們透過以下各種不同項目的參與，繼續與我們同行、留下美好足印，為別人的生命帶來成長與更新：

- 與別人分享國內殘障兒童及其家庭的需要
- 參與技術及多元媒體義工小組
- 參與辦公室行政協助
- 參加短期服務隊到工場服務
- 每月定期經濟支持辦公室日常運作
- 資助視障學生上學或自閉症和腦癱的兒童接受復康治療

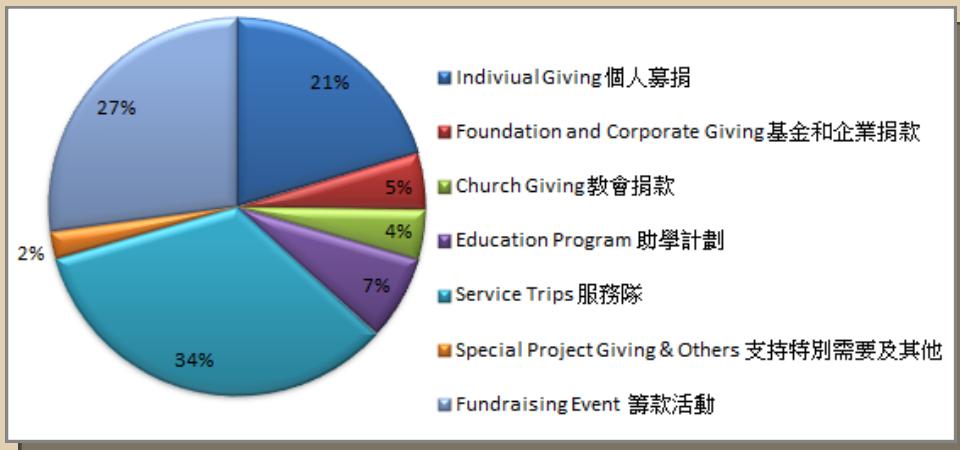
Since 2005, there have been more than 250 dedicated local volunteers! All this good work could only be possible with your generous offering, sacrificial donations, and active involvement in our ministry. We extend our most sincere and grateful appreciation to each of you. We look forward to your continued partnership to expand our impact through:

- Sharing the needs of disabled children in China with others
- Volunteering on technical and social media teams
- Volunteering as an office administrative team member
- Serving in the field through a Short-term Service Trip (STST)
- Giving monthly financial support for operations
- Sponsoring a student/child with disabilities



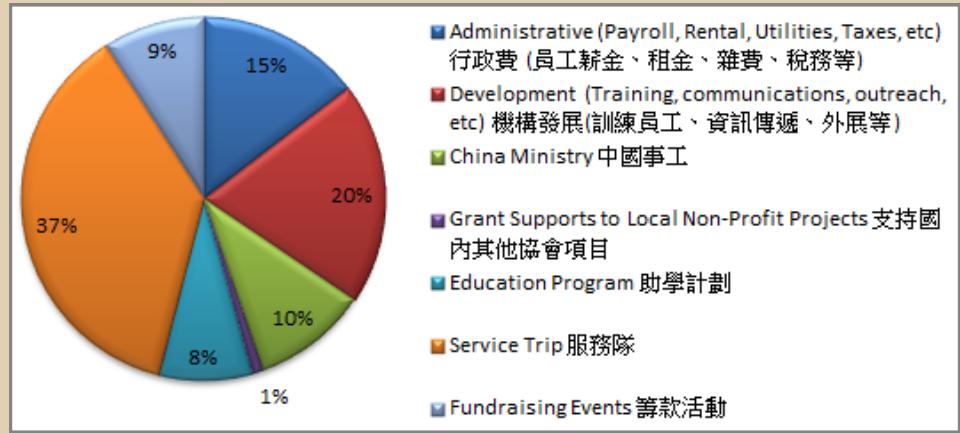
全年總收入 Total 2016 revenue : \$421,050

包括金錢以外捐獻 In-kind donation included



全年總支出 Total 2016 expenses : \$408,792

包括金錢以外支出 In-kind contribution included



未來一年，敬請繼續與彩虹工程同工，藉著我們的服務，幫助殘障孩子和他們的家人建立信心，經歷愛，並找到盼望。 謝謝您！

For the coming years, please continue to partner with Rainbow Missions to enable children with disabilities and their families to build faith, experience love, and find hope through our services. **THANK YOU!**